



INTERNATIONAL DEVELOPMENT RESEARCH CENTRE

CENTRE DE RECHERCHES POUR LE DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL

78224
74458

LIBRARY: REGIONAL INFORMATION SERVICES

BIBLIOTHÈQUE: SERVICE D'INFORMATION - BUREAUX RÉGIONAUX

ARC SER

IDRC LIBRARY
BIBLIOTHÈQUE DU CRDI

June 1988

JUL
JUL 26 1988

BULLETIN DE LIAISON BULLETIN

no 2

INTRODUCTION

OTTAWA

This is the second issue of the Liaison Bulletin which was introduced in 1987 by Mimi Benoit, who is no longer with IDRC.

We are still using this medium to convey information between one regional library and another but with a more personal touch. We are no longer talking about each other in the third person since each one of us has directly contributed to the content.

My involvement with your input has been limited to its translation to the other language.

Alain Lamirande, Editor

A WORD FROM VALERIE MONKHOUSE, ASSOCIATE DIRECTOR, LIBRARY AND BIBLIOGRAPHIC SERVICES

I am very pleased to have this opportunity of introducing myself to you. As you know, I joined IDRC on March 28th. I spent the ten previous years as Director, Library Services at the National Museums of Canada. The Library system at the National Museums of Canada comprised a centre library and six branch libraries, all in the Ottawa area.

When the Regional Directors were in Ottawa, I had the opportunity to meet with them and discuss Library services. From them we received some valuable suggestions on improving the ACRONYM data base and also the country project booklets. We hope to be able to provide more copies of an improved product to each Regional Office, one copy of which is to be deposited in the library. I would like to see us working together to make the ACRONYM data base more complete and, this fall we will be looking into the feasibility of providing access to IDRC Library data bases developed in Ottawa to you.

Now I am really looking forward to meeting you in your regional libraries which I hope to do over the next eighteen months. In the meantime, Alain has reported fully on the visits he has made and I have been impressed with the services you are offering to the Regional Offices.

1988-06-09

Alain Lamirande - OTTAWA

A new wave of people was brought ashore at the Centre Library's Regional Information Services early this year. Tim Whalen and I took over the unit on January 11, 88.

I am not new to IDRC: I have spent the last five years within the Information Sciences Division in the Computer Systems Group as

the MINISIS Applications Analyst. As in my former position, I enjoy spending my time with people, trying to identify and, hopefully, resolve issues in order to make the working environment better.

I hope that I will soon know all of you personally. I am fortunate to be surrounded by great people, both within the Centre and in the RO's. My trips to LARO, MERO and EARO have proved this to me.

Getting to know people formally and informally is certainly a highlight of my new position. My inner sense of curiosity has often taken me behind the scenes of daily life with unexpected turns of events. Do not feel surprised if, while taking me to some famous sight, I end up having a drink with the workers of some mountain chairlift or with a family in their souvenir factory. These are the kind of memories I long cherish in learning about our world.

Looking forward to knowing you all personally and implementing our cooperative network.

1988-06-16

Flora Shiroya - EARO

This is my first contribution to the Liaison Bulletin. May I take this opportunity to send my best wishes to my fellow regional office library managers.

I joined EARO in September 1987. The library facility was used as a meeting, seminar and conference room and sometimes a lunch area. I was a little discouraged being moved now and then whenever an activity was scheduled in the library.

However, this disappointment did not last long. EARO was then in the process of expanding and was renovating rooms on two floors for greater office space. The library was fortunately included in the renovations.

We began the New Year with greater office space. The renovations are now finished and EARO has a wonderful library facility used solely for library purposes. We have a board room so there are no more meetings in the library. Now I am in the process of unpacking books which I had packed to allow renovations to take place.

For over a year EARO's information needs have greatly suffered. I am hopeful the library will be in business soon and I will be ready to fulfil some of the information needs for our EARO staff and researchers.

I am looking forward to working with all of you and to being part of the regional information network.

Bye for now.

1988-02-12

Guillermo Isaza - LARO

Welcome to Alain and CDS/ISIS in LARO. This year, we are entering the age of computerization with the automation of the LARO library collection. The new Coordinator for Regional Information Services, Alain Lamirande, visited us for a period of two weeks which were highlighted by useful teaching. All of the knowledge was transferred with considerable patience. We would like to thank Alain and the entire management team from the Information Sciences Division of IDRC in Ottawa for their efforts which will certainly help us.

I am sure that my colleagues from the other Regional Offices also extend their appreciation.

1988-03-04

Moussa Dramé - WARO

Reorganization at WARO and preparation for the annual staff meeting took a lot of my time, hence I am a bit late in submitting my contribution to the Liaison Bulletin.

WARO has been hit with a new brand of fever; its name: computers. The library also caught the virus

when it received an IBM PS model 30 micro-computer. I was introduced to the CDS/ISIS software and have created a regional institutions data base called BRAIN (BRACO INSTITUTION). I gave a demonstration during the staff meeting which worked out well. With continuous updating, the library will have an interesting source of information on regional institutions.

1988-04-15

Nirvana Fahmy - MERO

MERO enjoyed the visit of Alain Lamirande which was useful in implementing the computerization of our library. However, we regret that all MERO staff were extremely busy due to the year end closure procedure and the finalization of the annual report which limited the time they could spend with him.

1988-03-30

Editor's Note:

We are sorry to learn about the departure of Nirvana Fahmy from MERO. We wish her the best in her new endeavours.

Our new colleague, responsible for the MERO library is Amira Iskander, secretary to the Regional Director. Due to her many responsibilities, she will be assisted by Dahlia Gazzan, an undergraduate student.

MERO has undertaken an excellent initiative by creating a library committee headed by Eglal Rached, AFNS Program Officer.

Stephen Tham - ASRO

- 1) Extract from the Minutes of Meeting of ASRO Administration Committee held on 18th December 1987.

Presidential Award

The Committee studied the nominations received for the Presidential Award and elected Stephen Tham for the award for "his sportsmanship spirit and promotion of camaraderie in ASRO".

- 2) Stephen Tham is a Dragon, born (you have to guess) in 1904, 1916, 1928, 1940, 1952, 1964, 1976, or 1988.

This is the Year of the Dragon. Here are the characteristics of Dragons:

Dragons are considered superior to all the other animals. Those born in the Year of the Dragon are believed to possess these blessings: wealth, virtue, harmony and longevity. Dragons are powerful, persuasive, intelligent and tenacious and often succeed marvellously in whatever they do. Their self-sufficiency and self-confidence win them friends as well as enemies.

And whilst they are frequent targets of affection, they often find difficulty in reciprocating. Their best marriage partners are Rats, Snakes, Roosters and Monkeys. They should avoid Dogs.

1988-02-24

Sujata Pradhan - SARO

As mentioned in the first bulletin, I now have a manual system of 3" X 5" index cards for better control of SARO's monograph collection. Further organization of the general collection and institution files is still hampered by space constraints. Hopefully, this problem will be sorted out in the next few months.

As of April 1987, we have started a press clipping service at SARO. I scan the local dailies and certain news magazines, such as the Economist, Far Eastern Economic Review, Economic & Political Weekly, and relevant information is photocopied and circulated to staff on a daily basis.

1988-02-17

Tim Whalen - OTTAWA

In January of this year I began working for IDRC, replacing Brenda Wilson who transferred to a position in the Social Sciences Division. Prior to joining IDRC, I had worked in other government libraries. In 1986-87, I was a document indexer on the staff of a Royal Commission of Inquiry at the federal Department of Indian and Northern Affairs in Ottawa.

Through our weekly correspondence, I am getting to know you better. When problems arise, it would be nice if you were just down the hall and not half way around the world. But we manage to sort matters out through the marvels of electronic messaging.

I have been able to meet some of the Program Officers and other Regional Office staff during their visits to Ottawa. They have expressed their appreciation of the library services.

Another area which keeps us busy is supplying information to IDRC projects. Usually we can obtain the requested material from Canadian university or federal government libraries. Rafee McDoom, Inter-Library Loans Assistant, provides efficient service processing these requests for us.

I look forward to reading your submissions to the bulletin over the coming months.

1988-06-28

OTHER NEW FACES

The Centre Library has been privileged in obtaining the services of new staff members aside from Alain, Tim and Valerie. If we can get them to come forward and tell us more about themselves, as well as for other Centre Library staff, we may be able to read more about them in coming issues of Liaison Bulletin. The other two new Library staff are:

- . **Grace Choi**, who is a recent graduate of Carleton University. She describes herself as an impressionable neophyte to the "real working world". She is a summary writer doing post-project abstracts with Karen Besharah, Documentalist on contract with the Library. Post-project abstracts are written for all projects supported by IDRC which have been completed since 1970.
- . **Sylvie Cormier**, who is the Library Secretary. She has been working at the Centre for the past six years, as a secretary in various IDRC divisions.

LAST WORD

Well, this wraps it up for now. I hope you have enjoyed contributing and reading about each other.

Now, to get the dialogue working both ways, i.e. asking a question and having a response to it, I thought of starting a shared Q/A section.

I suggest that each one of you asks a question to one other colleague at another Regional Office. I have randomly picked names to match the questioners. The results were as follows:

- | | | |
|---------------------------|---------------|--------------------------|
| 1) Amira Iskander (MERO) | - question to | - Moussa Dramé (WARD) |
| 2) Flora Shiroya (EARD) | - question to | - Guillermo Isaza (LARD) |
| 3) Guillermo Isaza (LARD) | - question to | - Stephen Tham (ASRO) |
| 4) Moussa Dramé (WARD) | - question to | - Flora Shiroya (EARD) |
| 5) Stephen Tham (ASRO) | - question to | - Sujata Pradhan (SARD) |
| 6) Sujata Pradhan (SARD) | - question to | - Amira Iskander (MERO) |

Like your contribution, the question can be on any topic: it is your opportunity to ask anything you always wanted to know about that other part of the world and/or your distant colleague. The question should help cut some of this distance!

It would be appreciated if you could please submit your question to your colleague with a copy to RIS by July 31. We would like to receive the answer to the question you are asked along with your next contribution to the newsletter by August 31.

RIBUTE FOR ALL THE DRAGONS!



Contributed by Charlotte Hord, Cataloguing and Indexing Assistant.

Target date for newsletter no. 3: Mid to end September!

EN HOMMAGE À TOUS LES DRAGONS!



De la part de Charlotte Hord, adjointe au catalogage et à l'indexation.

La date de publication du numéro 3 du bulletin de liaison: entre la mi et fin septembre!

J'ai eu l'occasion de rencontrer
ainsi agents de programmes et
autres membres des bureaux
régionaux au cours de leur visite

à Ottawa. Tous ont exprimé leur
appréciation vis-à-vis les
services des bibliothèques.

J'aurai grand plaisir à vous lire
au cours des prochains mois.

1988-06-28

D'AUTRES NOUVEAUX VISAGES

En plus d'Alain, Tim et Valérie, la bibliothèque du Centre s'est enrichie des services de deux autres nouvelles personnes. Nous espérons qu'elles sauront, tout comme le reste du personnel de la bibliothèque, nous faire partager leurs propos et commentaires dans les prochains numéros du Bulletin de Liaison. Entre temps, voici une brève introduction de leur part:

- **Grace Choi** est une bachelière récente de l'Université Carleton, donc une néophyte impressionnable au "vrai monde du travail". Elle est rédactrice de résumés de projets avec Karen Besharah, documentaliste à contrat à la bibliothèque. La rédaction des sommaires de projets complétés sera accomplie pour tous les projets appuyés par le CRDI et complétés depuis 1970.
- **Sylvie Cormier** est secrétaire à la bibliothèque. Elle fait partie du Centre depuis maintenant six ans, ayant travaillé auparavant comme secrétaire pour diverses divisions du CRDI.

LE MOT DE LA FIN

Eh bien! Voilà qui termine notre deuxième numéro du bulletin. J'espère que vous avez eu plaisir à contribuer au Bulletin de Liaison et ainsi connaître quelque peu vos collègues.

Afin d'établir un vrai dialogue, j'ai cru bon de créer pour le prochain numéro une section de Q/R (question/réponse).

Chacun d'entre vous pourra poser une question à un collègue d'un autre bureau régional. Pour faciliter notre premier Q/R, j'ai choisi au hasard les correspondances de noms des interrogateurs aux personnes questionnées:

- | | | |
|----------------------------|--------------|---------------------------|
| 1) Amira Iskander (BREMO) | - question à | - Moussa Dramé (BRACO) |
| 2) Flora Shiroya (BRAFO) | - question à | - Guillermo Isaza (BRALA) |
| 3) Guillermo Isaza (BRALA) | - question à | - Stephen Tham (BRASI) |
| 4) Moussa Dramé (BRACO) | - question à | - Flora Shiroya (BRAFO) |
| 5) Stephen Tham (BRASI) | - question à | - Sujata Pradhan (BRASU) |
| 6) Sujata Pradhan (BRASU) | - question à | - Amira Iskander (BREMO) |

Tout comme votre contribution, la question posée est ouverte à tous les thèmes: c'est votre chance de connaître un peu mieux cette autre partie du monde et/ou votre collègue éloigné. La question devrait aider à raccourcir les distances.

Je vous prie de faire parvenir votre question à votre collègue avec copie au SIR (Services d'information régionaux) d'ici le 31 juillet. La réponse à la question qu'on vous aura posée ainsi que votre contribution pour le prochain numéro devrait m'être envoyées d'ici le 31 août.

système automatisé de notre bibliothèque. Cependant, nous mettons le fait que tout le personnel du BREMO était extrêmement occupé dû aux procédures de fin d'année fiscale et de la finalisation du rapport annuel. Cela fut la cause du peu de temps alloué avec lui.

1988-03-30

N.D.L.R.:

Nous regrettons d'apprendre le départ récent de Nirvana Fahmy du BREMO. Nous lui souhaitons bonne chance dans ses nouvelles entreprises.

Notre nouveau collègue responsable de la bibliothèque du BREMO est Amira Iskander, secrétaire du directeur régional au BREMO. Vu les responsabilités multiples qu'elle aura, elle sera aidée par la Gazzan, étudiante en 1er cycle à l'université.

De plus, le BREMO a entrepris une excellente initiative en créant un comité de bibliothèque dirigé par Eglal Rached, agent de programme (SAAN).

Stephen Tham - BRASI

1) Extraits des minutes de la réunion du Comité administratif du BRASI tenue le 18 décembre 1987:

Le Comité a étudié les nominations reçues pour le prix présidentiel et a élu Stephen Tham à cause de "son esprit sportif et son sens de camaraderie au BRASI".

2) Stephen Tham est un dragon, né (à deviner ...) soit en 1904, 1916, 1928, 1940, 1952, 1964, 1976 ou 1988.

Cette année étant l'année du dragon, voici les caractéristiques des dragons:

Les dragons sont considérés comme étant supérieurs aux autres créatures. Ceux nés une année du dragon sont reconnus comme possédant les précieux bienfaits suivants: vertu, harmonie et longévité. Les dragons sont puissants, persuasifs, intelligents et tenaces. Souvent, ils réussissent merveilleusement dans tout ce qu'ils entreprennent. Leur indépendance et assurance leur vaut plusieurs amis et ennemis. Alors qu'ils s'attirent souvent de l'affection, ils ont peine à la retourner. Leur meilleurs partenaires en mariage sont les rats, serpents, coqs, et singes. Ils devraient éviter les chiens.

1988-02-24

Sujata Pradhan - BRASU

Tel que mentionné dans le premier numéro, j'ai présentement un système manuel de fiches 3" x 5" pour un meilleur contrôle de la collection de livres du BRASU. Des contraintes d'espace empêchent une plus ample organisation du fonds général et de la filière des institutions. J'espère résoudre le problème au cours des prochains mois.

Depuis avril 1987, nous avons commencé un service de coupures de presse au BRASU. Je dépouille les

journaux et certaines revues tel "l'Economist", le "Far Eastern Economic Review", "l'Economic & Political Weekly". L'information pertinente est photocopiée et distribuée tous les jours.

1988-02-17

Tim Whalen - OTTAWA

J'ai débuté au CRDI en janvier dernier en remplacement de Brenda Wilson qui fut transférée à un nouveau poste à la division des Sciences sociales. J'ai travaillé à d'autres bibliothèques du gouvernement avant de me joindre au CRDI. En 1986-87, je travaillais en tant qu'analyste de documents pour une Commission royale d'enquête au ministère des Affaires indiennes à Ottawa.

C'est à partir de notre correspondance hebdomadaire que je parviens à vous connaître quelque peu. Lorsque survient un problème quelconque, ce serait plus agréable si vous vous trouviez juste au tournant du corridor et non pas à l'autre bout du monde. Heureusement, on arrive toutefois à presque tout résoudre grâce au merveilleux monde de la messagerie électronique.

L'envoi d'information aux projets du CRDI est une autre partie de mon travail qui me tient occupé. Habituellement, on parvient à obtenir les documents des universités canadiennes ou des bibliothèques du gouvernement fédéral. Rafee McDoom, adjointe aux prêts entre bibliothèques, me procure un service excellent en accomplissant ce type de requêtes pour nous.

Connaître les gens de façon
elle et informelle constitue
l'aspect primordial de mon
travail. Mon sens inné de la
curiosité me mène souvent derrière
les scènes de la vie courante me
réservant parfois une tournure des
événements inattendue. Ne vous
surprenez surtout pas si, au cours
de visites aux sites usuels, le
tout se termine autour d'un verre
avec des opérateurs du téléférique
ou avec une famille dans leur
établissement pour la fabrication de
médailles.

Voilà le genre d'expérience
recherchée afin d'avoir une
meilleure connaissance de notre
monde.

En attendant, je réitère mon
souhait de pouvoir tous vous
connaître bientôt personnellement
et de consolider notre réseau de
travail.

1988-06-16

Flora Shiroya - BRAFO

Je contribue pour la première fois
au bulletin et j'aimerais profiter
de cette occasion pour transmettre
mes meilleures salutations à tous
mes collègues gestionnaires des
bibliothèques des autres bureaux
régionaux.

J'ai débuté au BRAFO en septembre
1987. Alors, la bibliothèque
servait également de salle de
réunion et de conférence et
parfois même de salle pour le
dîner. J'étais plutôt découragée
d'avoir à quitter chaque fois les
lieux pour toute activité cédulée
dans la bibliothèque.

pendant, cette déception fut de
te durée. Le BRAFO était
alors en pleine expansion et était

à rénover les pièces de deux
étages afin d'augmenter l'espace
de bureau. Heureusement la
bibliothèque était incluse dans ces
plans d'aménagement.

Nous avons donc débuté la nouvelle
année avec un bureau plus
spacieux. Les rénovations ont été
complétées et le BRAFO possède
maintenant un espace exclusif à
l'usage de la bibliothèque. Il
existe également une salle du
conseil et les réunions n'ont
dorénavant plus lieu dans la
bibliothèque. Je suis
présentement à déballer les livres
qui avaient été emballés pour
permettre les rénovations.

Au BRAFO, les besoins
d'information ont souffert pendant
plus d'un an. J'espère que la
bibliothèque sera bientôt
opérationnelle et que je serai en
mesure de répondre aux besoins
d'information pour notre personnel
et chercheurs.

J'anticipe avec plaisir le fait de
travailler avec vous tous et de
faire partie du réseau
d'information régional.

Au revoir!

1988-02-12

Guillermo Iseza - BRALA

Bienvenue à Alain et CDS/ISIS au
BRALA. Cette année, nous entrons
dans l'ère de l'automatisation du
fonds de la bibliothèque du
BRALA. Le nouveau coordonnateur
des services d'information
régionaux, Alain Lamirande, nous a
visité pour une période de deux
semaines afin de nous donner une
formation adéquate. Il nous a
transmis son savoir avec une
patience remarquable. Nous

aimerions donc remercier Alain et
toute l'équipe de direction de la
division des Sciences de
l'information du CRDI à Ottawa
pour cette réussite dont nous
allons certes bénéficier.

Je suis pleinement confiant que
mes collègues des autres bureaux
régionaux seront d'accord avec moi
concernant cette appréciation.

1988-03-04

Moussa Dramé - BRACO

La restructuration de BRACO et la
préparation du staff meeting ont
pris beaucoup de mon temps, c'est
pourquoi j'ai accusé du retard
dans ma contribution au bulletin
de liaison.

Une fièvre a gagné BRACO: elle a
pour nom l'Informatique. La
bibliothèque n'y a pas échappé,
car elle vient de recevoir un
micro-ordinateur IBM PS/2
modèle 30. J'ai été initié à
l'utilisation du logiciel CDS/ISIS
de l'Unesco et j'ai déjà créé une
base de données sur les
institutions de la Région.

La base s'appelle "BRAIN": BRACO
INSTITUTIONS. Lors du staff
meeting du bureau le 8 avril, j'ai
fait une démonstration de la base
et cela a très bien marché. Avec
une mise à jour perpétuelle, la
bibliothèque détiendra une source
d'informations intéressante sur
les institutions de la région.

1988-04-15

Nirvana Fahmy - BREMO

Le BREMO a apprécié la visite de
Alain Lamirande. Cette visite fut
utile de par l'implantation du



INTERNATIONAL DEVELOPMENT RESEARCH CENTRE

CENTRE DE RECHERCHES POUR LE DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL

LIBRARY: REGIONAL INFORMATION SERVICES
BIBLIOTHÈQUE: SERVICE D'INFORMATION - BUREAUX RÉGIONAUX

juin 1988

BULLETIN DE LIAISON BULLETIN

no 2

INTRODUCTION

Voici le deuxième numéro du Bulletin de Liaison paru pour la première fois en 1987. Il avait alors été lancé par Mimi Benoît qui n'est plus au CRDI.

Une fois de plus, nous utilisons ce moyen de communication afin d'échanger entre nous mais cette fois-ci avec une touche plus personnelle. Nous ne nous adressons plus à la troisième personne puisque chacun d'entre nous a directement contribué au contenu du bulletin.

Mon intervention avec votre contribution s'est limitée à sa traduction vers l'autre langue.

Alain Lamirande, éditeur

UN MOT DE VALERIE MONKHOUSE, DIRECTRICE ASSOCIÉE, BIBLIOTHÈQUE ET SERVICES BIBLIOGRAPHIQUES

Il me fait plaisir de profiter de cette occasion pour me présenter à vous. Comme vous le savez déjà, je me suis jointe au CRDI le 28 mars dernier. J'ai occupé le poste de Directrice des services de la bibliothèque des Musées nationaux du Canada au cours des dix dernières années. Le système de bibliothèque aux Musées nationaux du Canada comprend la bibliothèque centrale et six succursales, toutes situées dans la région d'Ottawa.

J'ai eu l'occasion de rencontrer les Directeurs des Bureaux régionaux lors de leur visite à Ottawa et d'échanger avec eux à propos des services de la bibliothèque. Ils nous ont suggéré plusieurs bonnes améliorations pour la base de données ACRONYM et pour les sommaires de projets par pays. Ce dernier item devrait être dorénavant distribué en plus grand nombre et en format nettement amélioré à tous les bureaux régionaux. Une des copies devrait alors être incluse au fonds de votre bibliothèque. Je sollicite votre collaboration afin de rendre la base de données ACRONYM plus complète. Cet automne, nous entreprendrons une étude de faisabilité concernant l'accès pour vous aux diverses bases de données de la bibliothèque développées au Centre.

Maintenant, j'espère pouvoir vous rencontrer personnellement dans votre bibliothèque au cours des prochains dix-huit mois. Alain m'a jusqu'à tout récemment fait rapport de ses visites qu'il a effectuées chez certains d'entre vous. Je suis très impressionnée par le niveau de service que vous offrez aux bureaux régionaux.

1988-06-09

Alain Lamirande - OTTAWA

Les Services d'information régionaux au Centre ont été secoués par une nouvelle vague de sonnes cette année. Tim Whalen moi-même avons en effet pris la relève de ce groupe le 11 janvier 1988.

Je ne suis pas nouveau au CRDI: au cours des cinq dernières

années je faisais partie du groupe des systèmes informatiques à l'intérieur de la division des Sciences de l'information en tant qu'analyste des applications de MINISIS. Tout comme pour cette dernière position, les nombreux contacts avec les gens constituent l'aspect de mon travail qui me plaît certes le plus, essayant d'identifier et, si possible, de résoudre toute question ou

problème afin de rendre l'ambiance de travail meilleure.

J'espère pouvoir bientôt vous connaître tous personnellement. Je me sens fortuné par la qualité de mon entourage autant de près (au Centre) que, géographiquement parlant, de loin avec vous dans les bureaux régionaux. Mes récentes visites au BRALA, BREMO et BRAFO me l'ont certes prouvé.